

Tapahtumakalenteri / Календарь событий 28.10–23.11.2016

Мероприятие	Время	Место	Стоимость
<p>Avoim paja perjantaisin Taidemuseon Taikatila on avoinna kaikille kuvan tekemisestä kiinnostuneille. Mukaan voivat tulla perheet, lapset ja isovanhemmat, koululaiset, opiskelijat, työttömät, työssä käyvät ja eläkeläiset. Syksyllä avoimessa pajassa voi tehdä myös grafiikkaa.</p> <p>Открытые творческие мастерские по пятницам Музей искусств открывает Волшебную комнату для всех, кто интересуется созданием картин. В творческие мастерские могут приходить целыми семьями, дети и бабушки с дедушками, школьники и студенты, безработные и работающие, пенсионеры. Осенью можно также сделать графический рисунок.</p>	<p>28.10, 14.00–17.00</p>	<p>Jyväskylän taidemuseo, Holvi, Kauppakatu 23</p> <p>Музей искусств Ювяскюля «Холви», Кауппакату 23</p>	<p>Vapaa pääsy. Вход свободный.</p> <p>www.jkl.fi/taidemuseo</p>
<p>Aikuinen ja lapsi -paja / Isänpäiväyllätys Pajassa maalataan kangasta ja valmistetaan halituyny isälle tai papalle. Huom. ilmoittautumiset etukäteen!</p> <p>Творческая мастерская для взрослого и ребёнка / Сюрприз на День отца В мастерской окрашивание ткани и изготовление подушечки для папы или дедушки. Внимание: предварительная регистрация!</p>	<p>28.10, 16.30–19.30</p>	<p>Taitokeskus Aivia, Kiväärитеhtaan­katu 6, G-rappu, Jyväskylä</p> <p>Центр творчества Aivia, Kiväärитеhtaan­katu 6, подъезд G, Ювяскюля</p>	<p>Pajamaksu 15 €/osallistuja + materiaalit.</p> <p>Плата 15 € / чел. + материалы.</p> <p>www.aivia.fi/</p>
<p>Fröbelin Palikat –lastenkonsertti Koko perheen suosittu lastenkonsertti, jossa yleisö voi laulaa ja leikkiä mukana.</p> <p>Концерт для детей Fröbelin Palikat Любимый детский концерт для всей</p>	<p>29.10, 15.00–16.00</p>	<p>Vaajakosken liikuntahalli, Urheilutie 36, Jyväskylä</p> <p>Спортивный зал в</p>	<p>Liput: 12 €</p> <p>Билеты: 12 €</p> <p>www.frobelinpalikat.fi</p>

<p>семьи, на котором зрители могут петь и играть вместе с артистами.</p>		<p>Вааякоски, Urheilutie 36, Ювяскюля</p>	
<p>Liikuntapeuhula Liikuntapeuhulassa lapsi voi kokeilla eri liikuntamuotoja, leikkiä ja temmeltää vapaasti. Toiminta on suunniteltu alle 10-vuotiaille lapsille ja heidän perheilleen.</p> <p>Весёлые спортивные игры Ребёнок может экспериментировать с различными видами спортивных упражнений, свободно играть и резвиться. Мероприятие ориентировано на детей до 10 лет и членов их семьи.</p>	<p>30.10, 10.00</p>	<p>Hipposhalli, Kuntoportti 3, Jyväskylä</p> <p>Hipposhalli, Kuntoportti 3, Ювяскюля</p>	<p>Liput: Aikuinen tai lapsi 4 €, perhelippu 12 € (max. 4 henkeä), sylivauvat 0 €</p> <p>Билеты: взрослый или ребёнок 4 €, семейный билет 12 € (максимум 4 человека), грудные дети – бесплатно.</p> <p>www.liikuntapeuhula</p>
<p>Halloween-ilta nuorille (Jyväskylän Feniks ry) Halloweenilta nuorille 11–17 v. (venäjäksi)</p> <p>Хэллоуин-вечеринка Молодёжного клуба общества «Феникс» Вечеринка на русском языке для подростков и молодёжи 11-17 лет</p>	<p>30. 10, 18.00</p>	<p>Art-Master-teatteri, Laikuttajantie 2</p> <p>Зал театра «Арт-Мастер» на Laikuttajantie 2</p>	<p>www.feniks-ry.fi</p>
<p>Halloween-ilta aikuisille ja lapsille Hauska leikkiohjelma aikuisille ja lapsille, musiikki, tanssi, leivoskahvit. Vain puvuissa!</p> <p>Костюмированная вечеринка Хеллоуин Будут необычные конкурсы и игры для взрослых и детей, музыка, танцы и ужасно вкусные угощения. Вход на вечеринку только в костюмах!</p>	<p>31.10, 17.00</p>	<p>Kesäteatteri Kuokkalan kartanossa (Talliteatteri Julius, Kuokkalan kartano), Hämeenpohjantie 50</p> <p>Летний театр в Kuokkalan kartano, Hämeenpohjantie 50, (Talliteatteri Julius, Kuokkalan kartano)</p>	<p>Liput: 5 € (Jyväskylän Feniks ry:n jäsenet - vapaa pääsy)</p> <p>Вход для членов общества «Феникс» свободный! Для других гостей - 5 €.</p> <p>www.feniks-ry.fi</p>
<p>Lastenmusiikkiorkesteri Ammu!: Metsään-konsertti Luvassa on riemukkaita hetkiä, lauluja ja leikkejä metsän siimeksessä sekä ripaus taikaa.</p>	<p>30.10, 16.00</p>	<p>Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36</p> <p>Городской театр Ювяскюля,</p>	<p>Liput: 10 € kaupunginteatterin lippumuymälästä / alk. 12,5 € Lippupisteestä, www.lippu.fi</p>

<p>Концерт детского оркестра Аммиу! «В лесу» Вас ждут весёлые мгновения, песни и игры в лесной тени, а также чуть-чуть волшебства.</p>		<p>Varaudenkatu 36</p>	<p>Билеты: 10 € (в театральной кассе); от 12,5 € в билетных кассах и на сайте www.lippu.fi www.jyvaskyla.fi/kuittuuri/lapset/ohjelmateemoittain/musiikki</p>
<p>Tekniikka 2016 Automaatio, Tuotantoteknologia, Teollinen Internet Messut ovat avoimna tiistaina 1.11. klo 10.00–17.00, keskiviikkona 2.11. klo 10.00–19.00 ja torstaina 3.11. klo 10.00–16.00.</p> <p>Выставка «Техника 2016» Автоматизация, технологии производства, промышленный интернет. Выставка открыта во вторник 1.11, 10.00-17.00, в среду 2.11, 10.00-19.00 и в четверг 3.11, 10.00-16.00.</p>	<p>1.–3.11.2016</p>	<p>Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12 Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12</p>	<p>Lisätietoja / Доп. информация: www.paviljonki.fi</p>
<p>HEVOSJUMALA DJÖHÖGEI-AYYI Tervetuloa Jyväskylän Venäjä-seuran elokuvailtaan Art-Masterin tiloihin Kangaslammelle (Laikuttajantie 2) torstaina 3.11. klo 18 alkaen! Tällä kertaa esitämme elokuvan "Hevosjumala".</p> <p>"Лошадиный бог" вечер кино в театре «Арт-Мастер» Совместный проект Jyväskylän Venäjä-seura, Keski-Suomen Elokuva keskus & Art-Master "Лошадиный бог"</p>	<p>3.11, 18.00</p>	<p>Art-Master-teatteri, Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi) Театр «Арт-Мастер», Laikuttajantie 2, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy. Вход свободный. Lisätietoja / Доп. информация art-master@art-master.fi http://art-master.fi</p>
<p>Jazz-konsertti, duo Newtrace Jazz-duo Newtracen repertoari koostuu tutuista ikivihreistä sekä omista oikeaoppisesti tehdyistä kappaleistaan. Tätä iltaa varten Natalja ja Grigori ovat harjoitelleet myös venäläisiä kappaleita.</p>	<p>6.11, 18.00</p>	<p>Art-Master-teatteri, Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi) Театр «Арт-Мастер»,</p>	<p>Lisätietoja / Доп. информация art-master@art-master.fi http://art-master.fi</p>

<p>Kaikki tuo esitetään henkeväällä paneutumisella! Ystävät, luvassa on hieno ilta ja hyvä fiilis! Tervetuloa!</p> <p>Вечер джаза в «Арт-Мастере» - концерт дуэта Newtrace Дуэт исполняет акустические версии популярных джазовых стандартов и известных мегахитов. Искусное слияние мастерских гитарных пассажей и нежного и эмоционального женского вокала рождает незабываемое впечатление. Наталья Зимина – вокал, Григорий Зимин – гитара Стоимость билетов 10 € (для членов Art-Master ry 9 €).</p>		<p>Laikuttajantie 2, Ювяскюля</p>	
<p>Laulusta voimaa –yhteislaulutilaisuus Tule rentoutumaan ja viihtymään isolla porukalla yhteislaulujen pariin! Ikivihreitä sävelmiä voit tulla laulamaan yksin tai ystävän kanssa, laulutaidosta riippumatta.</p> <p>Споёмте вместе: «Песня дарит силы» Приходите отдохнуть и насладиться пением в большой компании! Приходите один или с другом попеть известные мелодии, вокальные данные не имеют значения.</p>	<p>11.11, 13.00</p>	<p>Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali, Vapaudenkatu 39–41</p> <p>Городская библиотека Ювяскюля, Миннансали, Vapaudenkatu 39–41</p>	<p>Vapaa pääsy. Вход свободный.</p> <p>www.jyvaskyla.fi/kuittuuri/palvelut</p>
<p>Jyväskylä Dog Show Jyväskylän marraskuinen koiranäyttely avaa ovensa suurtahtumalle, tänä vuonna Jyväskylän näyttely järjestetään tuplanäyttelynä 12.–13.11.2016</p> <p>Dog Show в Ювяскюля В этом году ноябрьская выставка собак продлится два дня, 12–13.11.2016.</p>	<p>12.11, 7.30–18.00</p>	<p>Paviljonki Areena, Lutakonaukio 12, Jyväskylä</p> <p>Павильонки Areena, Lutakonaukio 12, Ювяскюля</p>	<p>Liput: aikuiset 10 €, lapset 5 €, alle 5 v ilmaiseksi, perhe 25 € (kaksi aikuista + kaksi lasta)</p> <p>Билеты: взрослые 10 €, дети 5 €, дети до 5 лет – бесплатно, семейный билет 25 € (2 взрослых +2 ребёнка)</p> <p>www.jkldogshow.com/index.html</p>

<p>Verstasmyyjäiset & Avoimet ovet Käsityöläisten tuotemyyntiä, materiaaleja, työnäytöksiä. Toiminnan esittelyä: Jyväskylän käsityökoulu, Taitokeskus Aivian ammatillinen koulutus, kurssit.</p> <p>Ярмарка изделий мастерской и День открытых дверей Продажа продукции ремесленников, материалов, демонстрация работы. Информация о деятельности: Школа ремесленного искусства г. Ювяскюля, Профессиональное обучение в Центре творчества Aivia, курсы.</p>	<p>12.11, 10.00–17.00</p>	<p>Taitokeskus Aivia, Kiväärитеhtaankatu 6, G-rappu, Jyväskylä</p> <p>Центр творчества Aivia, Kiväärитеhtaankatu 6, подъезд G, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy. Вход свободный.</p> <p>www.aivia.fi/</p>
<p>Peuhapäivä Opiston terveystieteiden opiskelijat järjestävät lapsille ja nuorille suunnatun peuhapäivän, jossa tekemistä ja peuhaa riittää koko perheelle.</p> <p>День весёлых игр Студенты спортивно-оздоровительного отделения училища организуют день весёлых игр для детей и молодёжи, где для всей семьи найдётся много интересных занятий.</p>	<p>12.11, 11.00–14.00</p>	<p>Alkio-opisto, Korpilahti, Tähtiniementie 26, Jyväskylä</p> <p>Училище Alkio, Tähtiniementie 26, Корпилахти, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy. Вход свободный.</p> <p>www.jyvaskyla.fi/</p>
<p>Isänpäivän värikytö perheille Sopii myös isänpäivälahjaksi! Varaudu värikytöön mukavan rennolla vaatetuksella ja pikkupyyhkeellä. Pajassa ollaan välillä myös avoimena.</p> <p>«Купание в красках» на День отца для всей семьи Мероприятие отлично подходит как подарок на День отца! Подготовьтесь к «купанию в красках», возьмите удобную одежду и маленькое полотенце. Иногда будем ходить босиком.</p>	<p>13.11, 14.00–16.00</p>	<p>Jyväskylän taidemuseo, Holvi, Kauppakatu 23</p> <p>Музей искусств Ювяскюля «Холви», Kauppakatu 23</p>	<p>Kesto: 2 h, Hinta: 12 €</p> <p>Продолжительность 2 часа, стоимость 12 €.</p> <p>www.jyvaskyla.fi/taidemuseo</p>
<p>FinnMateria 2016 Vuoden johtava kaivosteollisuuden, metallinjalostuksen, kiviainesteollisuuden ja maarakentamisen erikoismessu tarjoaa uusimman tiedon, tekniikan ja</p>	<p>23.11.–24.11.2016</p>	<p>Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12</p> <p>Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12</p>	<p>www.finnmateria.fi/ www.paviljonki.fi/</p>

<p>innovaatiot.</p> <p>Выставка FinnMateria 2016 Выставка предоставляет самую свежую информацию по технологиям и инновациям в горнодобывающей, металлообрабатывающей, камнеобрабатывающей и землеустроительной промышленности.</p>			
<p>Art-Master-teatteri kutsuu: Iso Uudenvuoden juhla lapsille ja aikuisille klo 10.00 Joulukuusi-juhla alle 5 v. lapsille Ohjelmassa leikkiohjelma Lumitytön kanssa, satuhahmoja, nukketheaterin näytelmä, joulutyöraja lahjoja, leivoskahvit. klo 12.00 ja 14.00 Miten sotilas Andrei onnea etsi -näytelmä lapsille Hauska leikkiohjelma näytelmän sankarien, Pakkasukon ja Lumitytön kanssa, lahjoja, leivoskahvit.</p> <p>Театр «Арт-Мастер» приглашает всех на новогодние представления для детей и взрослых 17 декабря в 10.00, в 12.00 и в 14.00 В 10.00 «Домашняя ёлка» для малышей (до 5 лет). В программе: игры со Снегурочкой и сказочными героями, небольшое кукольное представление, новогодняя мастерская, угощение, подарки! В 12.00 и 14.00 спектакль «Как солдат Андрей счастье искал», весёлая игровая программа с Дедом Морозом, Снегурочкой и героями спектакля. Юных зрителей ждут новогодние подарки!</p>	<p>17.12, 10.00, 12.00 ja 14.00</p>	<p>Art-Master-teatteri, Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi)</p> <p>Представления пройдут в зале театра по адресу: Jyväskylä Laikuttajantie 2.</p>	<p>Liput: lapset 12 € (sis. lahja), aikuiset 10 €, alle 2 v ilmaiseksi.</p> <p>Стоимость билетов для детей (с подарком) 12 €, для взрослых 10 € (дети до 2-х лет без подарка бесплатно).</p> <p>http://art-master.fi</p>